GI ASEDA:MINA SOKATE 1

A:ibaiga a:na:miyana gi

1. Amatabegala, lope tepa bapila, Godote sawisakata: a:ibaigata: a:na:da:munoyana. 2. A:ma tepala a:ibaigate gi bini ete, a: dololoyana Gaolanapa wi sidila wa iti kanabi ete dololoyana. A:pite Godope Limote wi sidila kekemitata wamunoyana.

3. Amale God a:negelayana, Lulila a: sao, a:pite lulilate saoyana. 4. Godote lulila tilite sa:lege layana. A:pite oba lulilata: itilata: baminadele lulila itila gobale wama galamiyana. 5. Godote luliladima kadepa gagi atilima:yana, a:pite itiladima oba isa gagi atilima:yana. Wa itite a:ma iti pa:weleyala kadepa puyana, a:ma enoba lopanapa kadepa menagi.

6, 7. A:pite God a:negelayana, A:napa tepa, a: sao, wi tepama ka:minamalale, sakai papalate opa:pa:ya dowata eda:mada:le. Amale gi a:na:pi ela eyana. Godote a:napa tepa a:na:mite a:iya:denapa wita: sidinapa wita: tepama ka:miyana. 8. Oba a:napa tepama ukulu saliki gagi atilima:yana. A:pite wa itite a:ma iti pa:weleyala kadepa puyana, a:ma enoba naba 2 kadepa.

9. A:pite God a:negelayana, Ukulu saliki a:iya:denapa wi a: kwa:ete wete menagi sabama dola,

a:pite sa:ila:napa a:i saolamalelo. Amale gi a:na:pi ela eyana. 10. A:pite Godote sa:ila:napa wama a:i gagi atilima:yana, gwama menagi sabama kwa:ete wete dolayana wima obate bega wasewa gagi atilima:yana. Godote a:ma obate a:na:miyana gi tilite sa:lege layana.

· 11. A:pite God a:negelayana, Ma:ma a:ile opa:pa:ya imimina lopala da: apeda:la, a:na:pi kakale edeletana lopalata: ulamada:minetana lopalata: alawada:tana ita:, eta opa:ya eta opa:ya obaimunu opa:pa:yana gulumiti bapile saoda:madelewa. Amale gi a:na:pi ela eyana. 12. A:ile opa:pa:ya imimina lopala apediyana, kakale edeletana lopalata: ulamada:minetana lopalata: alawada:tana ita: eta opa:ya eta opa:ya obaimunu opa:pa:yana gulumiti bapile alawadiyana. A:pite Godote a:ma obate a:na:miyana gi tilite sa:lege layana. 13. Wa itite a:ma iti pa:weleyala kadepa puyana, a:ma enoba naba 3 kadepa.

14. A:pite God a:negelayana, Ukulu salikila lulilada:na lopala da: saoda:la, kadepata: isata:te opa:pa:ya dowata edelamadilina gima. A:na:pile lumate gimunu eda: tetepa gi itawada: eda:madili, a:na:pi gogo tepa gita: ibowa tepa gita: kadepa tepa gita: kanika: gogo tepa gita:. 15. A:mai lulilate ukulu saliki gobala pa:ipiladele a:ibaiga lulilaminamadili, a:pite a:ma gite a:na:pi saola eyana. 16. Godote kabigida:na

lulilada:na lopala sakai a:na:da:munoyana, daligite kadepa tiulamalale, a:pite samosote isa tiulamalale. Oba ibina iyata: iya a:na:da:munoyana. 17. A:pite Godote a:mai lulilada:na lopala ukulu saliki gobama aliloyana, a:ibaiga lulilaminadele 18. isata: kadepata: tidelamada:le, gwama lulilata: itilata: opa:pa:ya dowata gima. Godote a:ma obate a:na:miyana gi tilite sa:lege layana. 19. Wa itite a:ma iti pa:weleyala kadepa puyana, a:ma enoba naba 4 kadepa.

20. A:pite God a:negelayana, Wi gobala opa:pa:ya imimina kanika:wadilina lopala nigilibega da: saoda:la, gwama sidi a:napa tepala puwida: da: saoda:te puwida:wamidela. 21. Amale bega wasewa gobana kabigida:na lopalata: eta:mi wi gobana wamidilina kanika:wada:na lopala nigilibegata: opa:pa:ya imimina Godote a:na:da:munoyana. Gwama itada:na puwida: waelabega, gweya opa:pa:yana, obate a:na:da:munoyana. Godote a:ma obate a:na:miyana gi tilite sa:lege layana. 22. Obate a:mai lopala sa:kelada:mina magata gilala laladele danayana, Da: mata tida:dele bega wasewa gobala mata puna:minamadelewa. A:pite awapa puwida: iyata: mata puna:minadele obaimunu a:yata begaminamadili. 23. Wa itite a:ma iti pa:weleyala kadepa puyana, a:ma enoba naba 5 kadepa.

24. A:pite God a:negelayana, A:ibaigala kanika:wadilina lopala waelabega imimi opa:pa:yana da: saoda:la, a:na:pi ka:o a:na:pina lopalata: gwanale wamidilina lopalata: wa waita:, eta opa:ya eta opa:ya obaimunu opa:pa:yana imimile. A:pite gi a:na:pi ela eyana. 25. Godote wa wai waelabegata: ka:ota: gwanale wamida:na lopala waelabegata: a:na:da:munoyana, eta opa:ya eta opa:ya obaimunu opa:pa:yana imimile. Godote a:ma obate a:na:miyana gi tilite sa:lege layana.

a:na:da:mina:, sa: imimi a:na:pina. Awapa obaidila kamali dololamalelo, wi gobana mewata: a: tepana puwida:ta: ka:o a:na:pina lopalata: a:ibaiga wa kabigibegata: gwama gwanale wamidilina lopala waelabegata: a:mai lumate tidelamada:le.

27. Enobala Godote luma a:na:da:munoyana,

God imimina
oba apeda:na
luma a:na:da:munoyana.
Oba dalagita: susa:gita:
a:na:da:munoyana.

28. A:pite Godote obai sa:kelada:mina magata gilala laladele a:negedanayana, Da: sege mata puna:minamalelewa, da:pe wapiki palana a:iwana:pite a:ibaiga wa kabigibegala eda:dele wa apeyana edelamada:le. Na: da: alilelowa wi gobana mewata: a: tepana puwida:ta: a:ila wamidilina kanika:wadana lopala waelabegata: de apeyana edelamada:le.

29. A:pite Godote a:negedanayana, Daga tila, na:
da:dima gulumitidana adami waelabegata: gwama kakale
edeletana lopala waelabegata: a dapulowame, de
naenamada:le. 30. A:pite wa wai waelabegata: puwida:
waelabegata: gwama gwanale wamidilina lopala
waelabegata:dima na: awapada:na tilata: baga busubusuna
ita: a dapulowame, obaite naenamada:le. A:pite a:ma
gite a:na:pi ela eyana. 31. God obate a:na:da:munoyana
lopala waelabega tida:te sa:lebegage layana. A:male wa
itite a:ma iti pa:weleyala kadepa puyana. A:ma enoba
naba 6 kadepa.

GI ASEDA:MINA SOKATE 2

1. Enoba a:na:pi Godote sawisakata: a:ibaigata: obaimunu lopala waelabegata: a:na:da:mina gi guda:miyana.

2. God obate a:na:da:munoyana oko gi guda:mite naba 7 kadepala oba a:meloyana. 3. Obate naba 7 kadepa ewama:dele awanamiyana, gi ase oba obate a:na:da:munoyana lopala waelabega a:ma kadepala a:na:da:mina ekete a:meloyana. 4. Ma:ma enoba Godote sawisakata: a:ibaigata: a:na:da:munoyana gi.

A:damata: Ibita: Obaimunu gi

Yiyoba Godote a:ibaigata: sawisakata: a:na:da:munoyana tepala 5. i palepa lopala waelabega pa:pa litatiliyana, gi ase Yiyoba Godote a:ma tepala gwi pa: auwaminanapa, gwama dalagi bini a:i tupowadolamalale. 6. Ameta a:i gobale wite diladele wa kabigibega bauminotoloyana.

7. A:pite Yiyoba Godote a:i pulule dalagi a:na:miyana. Oba dalagi a:na:mite obape mina dowababama kanika:wa a:meseseminale ipoponada:yala dalagite kanika:wayana.

8. A:pite Yiyoba Godote kadepate saotelelona palala egada a:na:miyana Iden wa gobala. Amale oba obate a:na:miyana dalagi a:ma egada gobama miyana.

9. Yiyoba Godote a:ile apedilina i waelabega apeda:munoyana, lumate tida:te sa:lege lala gima, gwama nana gima. A:pite egada tepami tepala kanika:wa datalona ita: gwama sa:sa:lena gi itawa ela gita: gwama sosawena gi itawa ela gita: dapilelona ita:, a:mai i sakaite a:mala litiliyana.

10. Wasewate Iden wale peloyana, Godote a:na:miyana egada baumunotolamalale. A:ma wasewa Idenele weladele eta:mi wasewa sakaisakai ditoloyana. 11. Lopenapa wasewa gagi enoba Pison, a:ma wasewate Abila wa kabigibega ka:omitata pa:weleyana. Pa:kepa:kenapa malanapa lopala, enoba golod, a:mala dololoyana. 12. A:ma golod sa:lepula bapi. Gwama sa:lenapa ipowada:napa lopalata: sa:sa:lena wisa kabigida:na ba:keleta: a:mala dowatiliyana. 13. Eta wasewa gagi enoba Giyon, a:mate Kus wa ka:omitata

pa:weleyana. 14. Eta wasewa gagi enoba Taigilisi, a:mate Asiliyale kadepate saotolona palama weleyana. A:pite eta wasewa gagi enoba Yupala:itis.

15. Amale Yiyoba Godote dalagi a:ma Iden egada gobama miyana, obate tilanapa eladele a:i tupowadolamalale. 16. A:pite Yiyoba Godote dalagi kakaminadele a:negelayana, A: ma:ma egada gobana lopala waelabega a:ya a:pe iwiminale naonamalelo, 17. ameta menagi i a: pa:pa naonamalelo. A:ma i enoba sa:sa:lena gi itawa ela gita: gwama sosawena gi itawa ela gita: i. A:te a: naonamalelona, a:ma enoba kadepala a: kaolamalelo.

18. Amale Yiyoba God a:negelayana, Gi pa: sa:lebega dalagite oba kopa ela. Na: oba amowanapa lumagi, obada awapanapa, a:na:minamalowa.

19. Yiyoba Godote wa wai waelabegata: puwida: waelabegata: a:ile a a:na:da:munoyana. A:pite oba obai alete pa:yana a:ma dalagidima, obate gagi domodamonamalale, a:pite obai enobai gagidana ediliyana. 20. Enoba a:na:pile a:ma dalagite waelabega ka:ota: puwida:ta: wa waita: gagi domodamonoyana, ameta obai gobala oba obada awapanapa amowanapa pa:pa tiliyana.

21. Enobala Yiyoba Godote dalagidima imowa kaima:yala tenete inigwima welale weleyana. Oba tenelaleyala Godote a:ma dalagipe idi gosa menagi egete sepo gwama kaima:yana. 22. A:pite Yiyoba God obate a:ma dalagidile egeyana idi gosale susa:gi a:na:mite dalagidima gwalite pa:yana. 23. A:male dalagite a:ma susa:gi tilite a:negelayana,

Ma:ma enoba na: imimi bapi,
  Enoba na:dowali gosa eta,
  Na:dowali sepo pala.
Obape gagi enoba susa:gi,
  gi ase dalagi gobale gwalite saowena.

24. Ya:ma enoba asele dalagite obape wawata: agita: na:sa:da:mite obape susa:gida gi menagiminamalelo, a:pite obai sepo menagi bapi elamalili.

25. Dalagita: susa:gita: abadu eliyana, ameta obai pa:pa abadu gima pisalada eliyana.

GI ASEDA:MINA SOKATE 3

Lopena lumate Godope babala ka:miyana gi

1. Godote a:na:da:munoyana wa gobana lopala waelabega gobala malebete gi iwaleda: kamalibapinapa eladele sewata gasumitada: kabigibega eloyana. A:pite malebete susa:gi anate tiliyana, Gibalamata, God da: danayanata da: eta lopala menagi pa:pa naenamada:le ma:ma egada gobala.

2. Susa:gi malebepe gilala wisa eladele a:negelayana, Awana bini, sa: eta:mi egada lopala waelabega naenamalela:. 3. Ameta God a:negesanayana, Da: egada tepami tepala lelalona adami i menagila adami pa:pa lapote naenamalelewa, gwama da: pa:pa dalowaminamalelewa, de kaokola gila.

4. A:te ameta malebe a:negelayana susa:gidima; Da: pa:pa kaokolamalelewa. 5. Gi ase God itawa de a:ma lopala naenamalelewamena tepala, da: taole gi sa:lele tidelamalelewa, gwama da: God a:na:pi eladele sa:sa:lena gita: sosawena gita: itawa elamalelewa.

6. A:pite susa:gi ya:ma i tilite dabalibegage layana, adami sa:lepula, nana gima awapa. Oba tilite iwiminadele iwaleloyana, adami naonamalowamena tepala na: sa:kemanapa elamalowa. Enobala oba adami dapolote nanoyana. A:pite oba eta:mi adami obape dalagidima apuloyala oba iyata: nanoyana. 7. Obai sakai adami nanete a:pite wapikile obai sakai iwalela egiyana a:na:pi obai sakai abadu eliyana gi. Enobala obai nabudu i bagigi a:na:pina tuluda:minete kakamiyana, obaimunu kaka kawapida: gima.

8. A:pite a:ma dalagi obape susa:gi iya, obai Yiyoba God debe ga:ga:la egada gobala wamunaleyala obape wamina gi enamaiyana. A:pite obai Yiyoba God tila emoladele i gobama a:waïyana. 9. Yiyoba God ameta

dalagi awaminadele a:negelayana obadima, A: ba:maya.

10. Oba a:negelayana, Na: egada gobala a: gi enamawame, enobala na: emowame, gi ase na: abadu elelowa. Enoba gile na: a:wawame.

11. Godote oba anate tiliyana, Powate a: anawenaya e abadu elelona gi. A: ne awana babala miyamana lopala a nanowenata.

12. Dalagite gilala wisa eladele a:negelayana, E na:dima ma:wena susa:gi, obate e awanage layana lopala na:dima ma:wela a nanowamena.

13. A:pite Yiyoba God susa:gidima a:negelayana, Ma:ma e a:na:miwina gi a:ta:piya. Susa:gi gilala wisa eladele a:negelayana, Malebete na: gasuna:miwila na: nanowamena.

Godote sosawe gima wisa miyana gi

14. A:pite Yiyoba God malebedima a:negelayana, Gi ase a: ma:ma gi a:na:miwina,
anekekeyapo waelabegata: wa wai opa:pa:yana
waelabegata: gobala,
na: a:dima magata gilala lalelowa.
A: gwanale wa wamunamalelo, a:pite kadepa
waelabega gobala a: a:i pulu natata waminadele
a:pe kaola a:yatama saolamalelo.

15. Na: giwa:la gi milelowa da:dima, a:na:pi a:ta:
susa:gita: da: giwa:la elamalelewa.

Gwama a:pe wapiki palanata: susa:gipe wapiki
palana lumata: obaite giwa:la edelamadili.
Obate a:pe ganabi lapolamalelo,
a: ameta obape a:i gasima alilamalelo.
16. A:pite Yiyoba Godote susa:gidima a:negelayana,
Na: kabigibegale a:dowali alikikimina
begaima:malowa, e oposomada waminanote
a:pite sege amina tepala a: kabiginapa
alikikiminada sege amunamalelo.
A:dowali iwimina a:pe dalagidima dolomunamalelo,
a:pite oba a: apeyanapa elamalelo.
17. Amale Godote A:dam anayana, Gi ase a: a:dowali
susa:gipe gilala enamate ne awana miyamana adami a
nanowena,
na:pe magata gilalale a:ite a:pe a:na:mina gile
sosawebega elamalelo,
a: a:pe kaola a:yatama menenapa oko
a:na:munamalelo,
nana lopala awapale nana gima.
18. Olada:na tilata: tokobeta:te waeda:madili,
a:pite a: wa gobana obaiya apeda:madilina lopala
naonamalelo.
19. A: tukamada kamalibegale oko a:na:munamalelo,
egada lopalate sa:lele apeda:mada:le.
A: a:na:pi elelote gwama e eyana a:ima talamalelo.
A: enoba a:i pulu,
a:pite a: gwama a:i pulu elamalelo.

20. A:dam obape susa:gipe gagi Ib omona:yana, ase oba enoba luma waelabegaimunu agi elamalelo.

21. A:pite Yiyoba Godote waimunu kakale kakana lopala a:na:da:munote A:damata: obape susa:gita:dima kakamidamayana.

Godote A:damata: Ibita: egada
gobale wama auda:miyana gi

22. A:pite Yiyoba God layana, Dalagi a sa: a:na:pi eladele sa:sa:lena gita: sosawena gita: itawa elelo. Ameta pa: awapa obape mai gigimite kanika:wa ila adami lapote naonamalelo, obate elomina elamalale.
23. Enobala Yiyoba God Iden egada gobale A:dam wama auwamiyana, obate a:i tupowadolamalale, enoba Godote

GI ASEDA:MINA SOKATE 3

oba a:na:miyana a:i. 24. Yiyoba Godote A:dam kamalile wama auwamite Iden egada gobala, kadepate saotelelona ya:dema, obate itada:na pa:li luma a:na:pina lopala auda:miyana, kanika:wa i lawilamada:le. A:pite oba ila babaleladanapa waiso a:mama miyana. Ya:ma waisote ya:dema weta ya:dema weta a:na:pi eloyana, eta lumagite kanika:wa i auwama pa:pa welamalale.

Gogodala Genesis
UBS 1987—560P—1M

Printed in Hong Kong
ISBN 9980 63 126 0

The book of Genesis
in Gogodala, Western Province,
Papua New Guinea.